

災害弔慰金の支給等に関する法律 Act on Provision of Disaster Condolence Grant

(昭和四十八年九月十八日法律第八十二号)
(Act No. 82 of September 18, 1973)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 災害弔慰金の支給（第三条—第七条）

Chapter II Provision of Disaster Condolence Grant (Articles 3 through 7)

第三章 災害障害見舞金の支給（第八条・第九条）

Chapter III Provision of Consolation Grant for Disaster Disabilities (Articles 8 and 9)

第四章 災害援護資金の貸付け（第十条—第十七条）

Chapter IV Loan of Disaster Support Funds (Articles 10 through 17)

第五章 雑則（第十八条・第十九条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 18 and 19)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（趣旨）

(Purport)

第一条 この法律は、災害により死亡した者の遺族に対して支給する災害弔慰金、災害により精神又は身体に著しい障害を受けた者に対して支給する災害障害見舞金及び災害により被害を受けた世帯の世帯主に対して貸し付ける災害援護資金について規定するものとする。

Article 1 This Act establishes the provision for the disaster condolence grant to the bereaved family of those who died in a disaster, the provision of disaster consolation grant for disaster disabilities for a person who have incurred serious mental or physical disabilities due to a disaster, and the disaster support funds loaned to the head of a household affected by a disaster.

（定義）

(Definition)

第二条 この法律において「災害」とは、暴風、豪雨、豪雪、洪水、高潮、地震、津波

その他の異常な自然現象により被害が生ずることをいう。

Article 2 In this Act the term "disaster" refers to damage caused by storms, heavy rain, heavy snow, floods, high tides, earthquakes, tsunamis, or other abnormal natural phenomena.

第二章 災害弔慰金の支給

Chapter II Provision of Disaster Condolence Grant

(災害弔慰金の支給)

(Provision of Disaster Condolence Grant)

第三条 市町村（特別区を含む。以下同じ。）は、条例の定めるところにより、政令で定める災害（以下この章及び次章において単に「災害」という。）により死亡した住民の遺族に対し、災害弔慰金の支給を行うことができる。

Article 3 (1) A municipality (including special wards; the same applies below) may provide a disaster condolence grant to the bereaved family of a resident who has died due to the disaster specified by Cabinet Order (below simply referred to as the "disaster" in this Chapter and the following Chapter), pursuant to provisions of the Municipal Ordinance.

2 前項に規定する遺族は、死亡した者の死亡当時における配偶者（婚姻の届出をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にあつた者を含み、離婚の届出をしていないが事実上離婚したと同様の事情にあつた者を除く。）、子、父母、孫及び祖父母並びに兄弟姉妹（死亡した者の死亡当時その者と同じく同居し、又は生計を同じくしていた者に限る。以下この項において同じ。）の範囲とする。ただし、兄弟姉妹にあつては、当該配偶者、子、父母、孫又は祖父母のいずれもが存しない場合に限る。

(2) The bereaved family referred to the preceding paragraph includes the spouse at the time of the death (this includes a person who, despite not registering their marriage, where in a de facto marital relationship, and excludes a person, despite not registering their divorce, where in a de facto state of divorce), children, parents, grandchildren, and grandparents, as well as the siblings (this only applies to those who were living with or financially dependent on the deceased at the time of their death; below the same applies in this paragraph) provided, however, that siblings are only included if there is no surviving spouses, children, parents, grandchildren, or grandparents.

3 災害弔慰金の額は、死亡者一人当たり五百万円を超えない範囲内で死亡者のその世帯における生計維持の状況等を勘案して政令で定める額以内とする。

(3) The amount of the disaster condolence grant must not exceed 5 million yen per deceased person and must be determined by Cabinet Order, taking into account the financial situation of the household of the deceased person.

(災害による死亡の推定)

(Presumption of Death Due to Disaster)

第四条 災害の際現にその場にいられた者につき、当該災害のやんだ後三月間その生死がわからない場合には、災害弔慰金に関する規定の適用については、その者は、当該災害によつて死亡したものと推定する。

Article 4 If a person who was present at the time of disaster cannot be confirmed as alive or dead for three months after the disaster has subsided, for the purposes of applying provisions related to disaster condolence grants, the person is presumed to have died due to the disaster.

(支給の制限)

(Restriction on Provision)

第五条 災害弔慰金は、その災害による死亡がその死亡した者の故意又は重大な過失によるものである場合その他これを支給することが不適当と認められる政令で定める場合には、支給しない。

Article 5 The disaster condolence grant is not provided in a case where the death caused by the disaster is occurred due to intentional act or gross negligence of the deceased person, or in any other cases specified by Cabinet Order as being inappropriate to provide the disaster condolence grant.

(譲渡等の禁止)

(Prohibition of Transfer)

第五条の二 災害弔慰金の支給を受けることとなつた者の当該支給を受ける権利は、譲り渡し、担保に供し、又は差し押さえることができない。

Article 5-2 (1) The right to receive provision of the disaster condolence grant for the person who have become eligible to receive the provision cannot be transferred, provided as collateral, or seized.

2 災害弔慰金として支給を受けた金銭は、差し押さえることができない。

(2) The funds received as the disaster condolence grant are not subject to seizure.

(非課税)

(Exclusion from Taxation)

第六条 租税その他の公課は、災害弔慰金として支給を受ける金銭を標準として、課することができない。

Article 6 Taxes and other public charges may not be imposed on the basis of funds received as the disaster condolence grant.

(費用の負担)

(Burden of Expenses)

第七条 都道府県は、災害弔慰金に要する費用につき、その四分の三を負担するものとする。

Article 7 (1) A prefecture is to bear three-fourths of the expenses cost required for disaster condolence grants.

2 国は、前項の規定により都道府県が負担する費用につき、その三分の二を負担するものとする。

(2) The national government will cover two-thirds of the expenses incurred by the prefecture, pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

第三章 災害障害見舞金の支給

Chapter III Provision of Consolation Grant for Disaster Disabilities

(災害障害見舞金の支給)

(Provision of Consolation Grant for Disaster Disabilities)

第八条 市町村は、条例の定めるところにより、災害により負傷し、又は疾病にかかり、治ったとき（その症状が固定したときを含む。）に精神又は身体に別表に掲げる程度の障害がある住民（次項において「障害者」という。）に対し、災害障害見舞金の支給を行うことができる。

Article 8 (1) Pursuant to the provisions of the Municipal Ordinance, a municipality may provide a consolation grant for disaster disabilities to a resident who has sustained an injury or fallen ill due to a disaster and has a mental or physical disability of a degree listed in the appended table upon recovery (including when the symptoms stabilize) (such person is referred to as the "person with disabilities" in the following paragraph).

2 災害障害見舞金の額は、障害者一人当たり二百五十万円を超えない範囲内で障害者のその世帯における生計維持の状況を勘案して政令で定める額以内とする。

(2) The amount of the consolation grant for disaster disabilities must not exceed 2.5 million yen per disabled person, and must be determined by Cabinet Order, taking into account the financial situation of the household of the person with disabilities.

(準用規定)

(Provisions Applied Mutatis Mutandis)

第九条 第五条から第七条までの規定は、災害障害見舞金について準用する。

Article 9 The provisions of Articles 5 through 7 apply mutatis mutandis to the consolation grant for disaster disabilities.

第四章 災害援護資金の貸付け

Chapter IV Loan of Disaster Support Funds

(災害援護資金の貸付け)

(Loan of Disaster Support Funds)

第十条 市町村は、条例の定めるところにより、その区域内において災害救助法（昭和二十二年法律第百十八号）第二条第一項の規定による救助の行われる災害その他の政令で定める災害により次に掲げる被害を受けた世帯で政令の定めるところにより算定

したこれに属する者の所得の合計額が政令で定める額に満たないものの世帯主に対し、生活の立て直しに資するため、災害援護資金の貸付けを行うことができる。

Article 10 (1) Pursuant to the provisions of the Municipal Ordinance, a municipality may provide a loan from the disaster support funds to the head of a household that has suffered damage stated in the following items by the disaster for which relief is provided under the provisions of Article 2, paragraph (1) of the Disaster Relief Act (Act No. 118 of 1947) within the relevant area or other disasters specified by Cabinet Order; this provision applies to household where the total income of the persons belonging to the household, calculated pursuant to the provisions of Cabinet Order is below the sum specified by Cabinet Order, with the aim of supporting the recovery of their livelihoods:

一 療養に要する期間がおおむね一月以上である世帯主の負傷

(i) an injury of the householder that requires at least one month of medical treatment; or

二 政令で定める相当程度の住居又は家財の損害

(ii) considerable damage to the residence or household goods as specified by Cabinet Order.

2 災害援護資金の一災害における一世帯当たりの限度額は、政令で定める。

(2) The maximum amount of the disaster support fund per household for each disaster incident is determined by Cabinet Order.

3 災害援護資金の償還期間（据置期間を含む。）は、十年を超えない範囲内で政令で定める。

(3) The reimbursement period (including the grace period) for the disaster support fund is determined by Cabinet Order, within a period not exceeding ten years.

4 災害援護資金は、据置期間中は無利子とし、据置期間経過後は、延滞の場合を除き、その利率を年三パーセント以内で条例で定める率とする。

(4) The disaster support fund will be without interest during the grace period; after the grace period, barring any cases of delinquency, the interest rate will not exceed three percent per year as specified by the provisions of the Municipal Ordinance.

（都道府県の貸付け）

(Loans Provided by Prefectures)

第十一条 都道府県は、市町村（地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市（以下「指定都市」という。）を除く。第十三条第一項、第十四条第一項、第十六条、第十八条及び附則第二条第一項を除き、以下同じ。）が災害援護資金の貸付けの財源として必要とする金額に相当する金額を、延滞の場合を除き無利子で、市町村に貸し付けるものとする。

Article 11 (1) A prefecture is to provide a loan to a municipality (excluding the

designated city provided for in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (below referred to as the "designated city"); the same applies below, except in Article 13, paragraph (1), Article 14, paragraph (1), Article 16, and Article 18 of this Act and Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions) in an amount equivalent to the amount of money required by the municipality as financial resources for providing a loan from the disaster support fund, without interest barring any cases of delinquency.

2 前項の貸付金の償還期間（据置期間を含む。）は、十一年を超えない範囲内で政令で定める。

(2) The reimbursement period (including the grace period) for the loans prescribed in the preceding paragraph is determined by Cabinet Order, within a period not exceeding eleven years.

（国の貸付け）

(Loans Provided by National Government)

第十二条 国は、指定都市が災害援護資金の貸付けの財源として必要とする金額又は都道府県が前条第一項の規定により市町村に貸し付ける貸付金の額の三分の二に相当する金額を、延滞の場合を除き無利子で、指定都市又は都道府県に貸し付けるものとする。

Article 12 (1) The national government may provide a loan to a designated city or a prefecture in an amount equivalent to two-thirds of the amount necessary for the designated city to use as financial resources for disaster support fund, or the amount of loans provided by the prefecture to a municipality pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article; this loan will be without interest barring any cases of delinquency.

2 前項の貸付金の償還期間（据置期間を含む。）は、十二年（指定都市に対するものにあつては十一年）を超えない範囲内で政令で定める。

(2) The reimbursement period (including the grace period) for the loans provided for in the preceding paragraph is determined by Cabinet Order, within a period not exceeding twelve years (eleven years for a designated city).

（償還金の支払猶予）

(Grace Period for Reimbursement)

第十三条 市町村は、災害その他政令で定めるやむを得ない理由により、災害援護資金の貸付けを受けた者が支払期日に償還金を支払うことが著しく困難になつたと認められるときは、償還金の支払を猶予することができる。ただし、災害援護資金の貸付けを受けた者が、第十六条の規定により報告を求められて、正当な理由がなく報告をせず、又は虚偽の報告をしたときは、この限りでない。

Article 13 (1) A municipality may allow a deferral of reimbursement in circumstances where it is determined that the person who has received a loan

from the disaster support fund finds it significantly difficult to repay the loan on the payment date due to a disaster or other unavoidable reasons specified by Cabinet Order; provided, however, that this does not apply if the person who has received a loan from the disaster support fund has been requested to make a report pursuant to the provisions of Article 16 but has failed to report without a valid reason or has made a false report.

2 前項の規定により償還金の支払が猶予されたときは、災害援護資金の利子の計算については、当該償還金の支払によつて償還されるべきであつた災害援護資金は、猶予前の支払期日に償還されたものとみなす。

(2) When a grace period for reimbursement has been granted pursuant to the provisions of the preceding paragraph, for the calculation of the interests on the disaster support fund, the disaster support fund that reimbursed by payment of the reimbursement money will be considered as reimbursed on the payment date set before the grace period was granted.

(償還免除)

(Exemption from Reimbursement)

第十四条 市町村は、災害援護資金の貸付けを受けた者が死亡したとき、精神若しくは身体に著しい障害を受けたため災害援護資金を償還することができなくなつたと認められるとき又は破産手続開始の決定若しくは再生手続開始の決定を受けたときは、当該災害援護資金の償還未済額の全部又は一部の償還を免除することができる。ただし、次の各号のいずれかに該当するときは、この限りでない。

Article 14 (1) A municipality may exempt the person from reimbursement of all or part of the unpaid reimbursement amount of the disaster support fund, when the person who has received a loan from the disaster support fund has died, when the person is found to have become unable to reimburse the disaster support fund due to suffering serious mental or physical disabilities, or when the person has become subject to an order commencing bankruptcy proceedings or an order commencing rehabilitation proceedings; provided, however, that this does not apply to any of the following items :

一 災害援護資金の貸付けを受けた者が、第十六条の規定により報告を求められて、正当な理由がなく報告をせず、又は虚偽の報告をしたとき。

(i) when the person who has received a loan from the disaster support fund has been requested to make a report pursuant to the provisions of Article 16 but has failed to make a report without a valid reason or has made a false report; or

二 災害援護資金の貸付けを受けた者の保証人が、当該災害援護資金の償還未済額を償還できると認められるとき。

(ii) when a guarantor of the person who has received a loan from the disaster support fund is found to have become able to reimburse the unpaid reimbursement amount of the disaster support fund.

2 都道府県は、市町村が前項の規定により災害援護資金の償還を免除したときは、当該市町村に対し、その免除した金額に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(2) The prefecture is to exempt the municipality from reimbursement of the loans in an amount equivalent to the exempt amount, when a municipality has granted exemption from reimbursement of the disaster support fund pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 国は、指定都市又は都道府県が第一項又は前項の規定により災害援護資金又は貸付金の償還を免除したときは、当該指定都市又は都道府県に対し、その免除した金額の三分の二に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(3) The national government is to exempt the designated city or the prefecture from reimbursement of the loans in an amount equivalent to two-thirds of the exempt amount, when a designated city or a prefecture has granted exemption from reimbursement of the disaster support fund or the loans pursuant to the provisions of paragraph (1) or the preceding paragraph.

(貸付金の償還方法)

(Reimbursement Method for Loans)

第十五条 市町村は、都道府県からの貸付金の償還期間の終期前一年までの間は、災害援護資金の償還を受けたときに、政令の定めるところにより、償還を受けた金額（利子及び延滞利子に係る金額を除く。第三項において同じ。）に相当する金額を都道府県に償還するものとする。

Article 15 (1) The municipality is to reimburse, pursuant to the provisions of Cabinet Order, an amount equivalent to the reimbursed amount (excluding interest and amount of money related to delinquent interest; the same applies in paragraph (3)) to the prefecture, when a municipality has received reimbursement of disaster support fund, by one year before the end of the reimbursement period for loans from the prefecture.

2 都道府県は、国からの貸付金の償還期間の終期前一年までの間は、前項の規定により貸付金の償還を受けたときに、政令の定めるところにより、償還を受けた金額の三分の二に相当する金額を国に償還するものとする。

(2) The prefecture is to reimburse, pursuant to the provisions of Cabinet Order, an amount equivalent to two-thirds of the reimbursed amount to the national government, when a prefecture has received reimbursement of loans pursuant to the provisions of the preceding paragraph, by one year before the end of the reimbursement period for the loans from the national government,

3 指定都市は、国からの貸付金の償還期間の終期前一年までの間は、災害援護資金の償還を受けたときに、政令の定めるところにより、償還を受けた金額の三分の二に相当する金額を国に償還するものとする。

(3) The designated city is to reimburse, pursuant to the provisions of Cabinet Order, an amount equivalent to two-thirds of the reimbursed amount to the

national government, when a designated city has received reimbursement of disaster support fund, by one year before the end of the reimbursement period for the loans from the national government.

(報告等)

(Reporting)

第十六条 市町村は、この法律の規定により、償還金の支払を猶予し、又は災害援護資金の償還未済額の全部若しくは一部の償還を免除するか否かを判断するために必要があると認めるときは、災害援護資金の貸付けを受けた者又はその保証人の収入又は資産の状況について、災害援護資金の貸付けを受けた者若しくはその保証人に報告を求め、又は官公署に対し必要な文書の閲覧若しくは資料の提供を求めることができる。

Article 16 Pursuant to the provision of this act, when a municipality deems it necessary to decide whether to permit a grace period for reimbursement or exemption from reimbursement of all or part of an unpaid reimbursement amount of the disaster support fund, the municipality can request a report on the income or asset status from the recipient of the disaster support fund or their guarantor; it may also request necessary documents or information from a public agency.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十七条 第十条から前条までに規定するもののほか、災害援護資金の貸付方法、貸付条件その他災害援護資金の貸付け（これに係る都道府県及び国の貸付金の貸付けを含む。）に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 17 In addition to what is provided for in Article 10 through the preceding Article, the method of providing a loan from the disaster support fund, loan conditions, and other necessary matters related to providing a loan from the disaster support funds (including loans of funds provided by the prefecture or the national government concerning it) are determined by Cabinet Order.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

(市町村における合議制の機関)

(Body with a Council System in a Municipality)

第十八条 市町村は、災害弔慰金及び災害障害見舞金の支給に関する事項を調査審議するため、条例の定めるところにより、審議会その他の合議制の機関を置くよう努めるものとする。

Article 18 A municipality is to endeavor to establish a council or other collective decision-making body, pursuant to the provisions of the Municipal Ordinance for investigating and deliberating matters concerning the provision of disaster

condolence grants and consolation grants for disaster disabilities.

(制度の周知徹底)

(Thorough Dissemination of the System)

第十九条 国は、災害弔慰金及び災害障害見舞金の支給並びに災害援護資金の貸付けの申請の機会が確保されるよう、災害弔慰金及び災害障害見舞金の支給並びに災害援護資金の貸付けに関する制度の周知徹底を図るものとする。

Article 19 The national government is to ensure that opportunities to apply for provision of disaster condolence grants and consolation grants for disaster disabilities, as well as loans from the disaster support funds, are secured, and must endeavor to thoroughly publicize the system regarding the provision of disaster condolence grants and consolation grants for disaster disabilities, as well as loans from disaster support funds.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、政令で定める昭和四十九年四月一日以前の日から施行し、昭和四十八年七月十六日以後に生じた災害に関して適用する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date before April 1, 1974 as specified by Cabinet Order and applies to disasters occurred on or after July 16, 1973.

(被災者生活再建支援法附則に規定する都道府県の基金に対する資金の拠出があつた日前に生じた災害に係る償還免除の特例)

(Special Measures for Exemption from Reimbursement Concerning Disasters that Occurred Before the Day Prefectures Contributed Money to the Fund as Provided in the Supplementary Provisions of the Act on Support for Reconstructing Livelihoods of Disaster Victims)

第二条 市町村は、被災者生活再建支援法（平成十年法律第六十六号）附則に規定する都道府県の基金に対する資金の拠出があつた日として内閣総理大臣が告示する日前に生じた災害に係る災害援護資金について、当該災害援護資金の貸付けを受けた者がその収入及び資産の状況により当該災害援護資金を償還することが著しく困難であると認められる場合として内閣府令で定める場合には、当該災害援護資金の償還未済額の全部又は一部の償還を免除することができる。ただし、災害援護資金の貸付けを受けた者が、第十六条の規定により報告を求められて、正当な理由がなく報告をせず、又は虚偽の報告をしたときは、この限りでない。

Article 2 (1) A municipality may exempt all or part of the unpaid reimbursement amount of the disaster support fund in cases specified by Cabinet Office Order;

this applies when it is recognized that the person who has received the loan finds it extremely difficult to reimburse due to their income and asset situation; this relates to disaster support funds that occurred before the date designated by the Prime Minister's announcement as the day on which prefectures made contribution to the fund as provided for in the Supplementary Provisions of the Act on Support for Reconstructing Livelihoods of Disaster Victims (Act No. 66 of 1998); provided, however, that this does not apply if the person who has received a loan from the disaster support fund has been requested to make a report pursuant to the provisions of Article 16 but has failed to make a report without a valid reason, or has made a false report.

2 都道府県は、市町村が前項の規定により災害援護資金の償還を免除したときは、当該市町村に対し、その免除した金額に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(2) The prefecture is to exempt the municipality from reimbursement of the loans in an amount equivalent to the exempt amount, when a municipality has granted exemption from reimbursement of the disaster support fund pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 国は、指定都市又は都道府県が第一項又は前項の規定により災害援護資金又は貸付金の償還を免除したときは、当該指定都市又は都道府県に対し、その免除した金額の三分の二に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(3) The national Government is to exempt the designated city or the prefecture from reimbursement of the loans in an amount equivalent to two-thirds of the exempt amount, when a designated city or a prefecture has granted exemption from reimbursement of the disaster support fund or loans pursuant to the provisions of paragraph (1) or the preceding paragraph.

(平成三十一年四月一日前に生じた災害に係る災害援護資金の保証債権に関する特例)

(Special Measures on Guarantee Claims for Disaster Support Funds Provided in Relation to Disaster That Has Occurred Before April 1, 2019)

第三条 平成三十一年四月一日前に生じた災害に係る災害援護資金の貸付けを受けた者の保証人に対して有する権利について、市町村が、当該災害援護資金の償還期間の終期から十年を経過した後に地方自治法の規定により議会の議決を経て当該権利を放棄したときは、都道府県は、当該市町村に対し、当該保証人の保証を受けた者であつて内閣府令で定める事由があるものの災害援護資金の償還未済額に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

Article 3 (1) Concerning the right held against the guarantor of the person who has received a loan from the disaster support fund in relation to a disaster that has occurred before April 1, 2019, when a municipality has waived the right through a resolution of a council pursuant to the provisions of the Local Autonomy Act, ten years after the end of the reimbursement period for the

disaster support fund, the prefecture is to exempt the municipality from reimbursement of the loans in an amount equivalent to the unpaid reimbursement amount of the disaster support fund; this applies to those who have received a guarantee from the guarantor and who has grounds specified by Cabinet Office Order.

2 国は、都道府県が前項の規定により貸付金の償還を免除したときは、当該都道府県に対し、その免除した金額の三分の二に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(2) The national government is to exempt the prefecture from reimbursement of the loans in an amount equivalent to two-thirds of the exempt amount, when a prefecture has granted exemption from reimbursement of the loans pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 平成三十一年四月一日前に生じた災害に係る災害援護資金の貸付けを受けた者の保証人に対して有する権利について、指定都市が、当該災害援護資金の償還期間の終期から十年を経過した後に地方自治法の規定により議会の議決を経て当該権利を放棄したときは、国は、当該指定都市に対し、当該保証人の保証を受けた者であつて第一項の内閣府令で定める事由があるものの災害援護資金の償還未済額の三分の二に相当する額の貸付金の償還を免除するものとする。

(3) Concerning the right held against the guarantor of the person who has received a loan from the disaster support fund in relation to a disaster that has occurred before April 1, 2019, when a designated city has waived the right through a resolution of a council pursuant to the provisions of the Local Autonomy Act, ten years after the end of the reimbursement period for the disaster support fund, the national government is to exempt the designated city from reimbursement of loans in an amount equivalent to two-thirds of the unpaid reimbursement amount of the disaster support fund; this applies to those who have received a guarantee from the guarantor and who has grounds specified by Cabinet Office Order as provided for in paragraph (1).

(財務大臣との協議)

(Consultation with the Minister of Finance)

第四条 内閣総理大臣は、附則第二条第一項又は前条第一項の内閣府令を定めようとするときは、財務大臣に協議しなければならない。

Article 4 The Prime Minister must consult with the Minister of Finance when intending to specify Cabinet Office Order as provided for in Article 2, paragraph (1) or paragraph (1) of the preceding Article of the Supplementary Provisions.,

附 則 〔昭和五十年一月二十三日法律第一号〕

Supplementary Provisions [Act No. 1 of January 23, 1975]

この法律は、公布の日から施行する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十六年四月十日法律第二十二号〕

Supplementary Provisions [Act No. 22 of April 10, 1981]

この法律は、公布の日から施行し、この法律による改正後の第三条第三項の規定は、昭和五十五年十二月十四日以後に生じた災害に係る災害弔慰金について適用する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions under Article 3, paragraph (3) amended by this Act apply to disaster condolence grants concerning disasters that have occurred on or after December 14, 1980.

附 則 〔昭和五十七年八月六日法律第七十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.70 of August 6, 1982 Extract] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

- 1 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行し、改正後の災害弔慰金の支給等に関する法律の規定は、昭和五十七年七月十日以後に生じた災害に関して適用する。

- (1) This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding three months from the date of promulgation, and the provisions of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant after amendment apply to disasters that have occurred on or after July 10, 1982.

附 則 〔平成三年九月二十六日法律第八十八号〕

Supplementary Provisions [Act No. 88 of September 26, 1991]

この法律は、公布の日から施行し、この法律による改正後の第三条第三項及び第八条第二項の規定は、平成三年六月三日以後に生じた災害に係る災害弔慰金及び災害障害見舞金について適用する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions under Article 3, paragraph (3) and Article 8, paragraph (2) amended by this Act apply to the disaster condolence grants and consolation grants for disaster disabilities concerning disasters that have occurred on or after June 3, 1991.

附 則 〔平成二十三年七月二十九日法律第八十六号〕

Supplementary Provisions [Act No. 86 of July, 29, 2011]

この法律は、公布の日から施行し、この法律による改正後の第三条第二項の規定は、平成二十三年三月十一日以後に生じた災害に係る災害弔慰金について適用する。

This Act comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions under Article 3, paragraph (2) amended by this Act, apply to disaster condolence grants concerning disasters that have occurred on or after March 11, 2011.

附 則 〔平成二十三年八月三十日法律第百号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 100 of August 30, 2011 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the date of promulgation.

(災害弔慰金の支給等に関する法律の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for Partial Amendment of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant)

2 第一条の規定による改正後の災害弔慰金の支給等に関する法律第五条の二（同法第九条において準用する場合を含む。）の規定は、平成二十三年三月十一日以後に生じた災害に係る災害弔慰金及び災害障害見舞金について適用する。ただし、この法律による改正前の規定により生じた効力を妨げない。

(2) The provisions of Article 5-2 of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant (including the case as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9 of the same Act) amended by Article 1 of this Act apply to the disaster condolence grants and consolation grants for disaster disabilities concerning disasters that have occurred on or after March 11, 2011; provided, however, that this does not impair the validity that has arisen pursuant to the provisions before amendment by this Act.

(検討)

(Reviews)

4 地方公共団体が自然災害に際して行う金銭の給付であって、災害弔慰金若しくは災害障害見舞金又は被災者生活再建支援金に類するものに係る差押えの禁止等については、速やかに検討が加えられ、その結果に基づいて必要な措置が講ぜられるものとする。

(4) Concerning the prohibition of seizure, etc. related to monetary benefit a local government provides in the event of a natural disaster, similar to disaster condolence grants, consolation grants for disaster disabilities, or support grants for reconstructing livelihoods of disaster victims, a review should be conducted promptly, and necessary measures are to be taken based on the review results.

5 国又は地方公共団体が、災害等に際して危険を顧みることなく職務を遂行したこと

により死亡し、又は障害の状態となった者について行う金銭の給付に係る差押えの禁止等については、速やかに検討が加えられ、その結果に基づいて必要な措置が講ぜられるものとする。

- (5) Concerning the prohibition of seizure, etc. related to monetary benefits provided by the national or local government for persons who have been killed or injured due performing their duties without regard for danger during a disaster, etc., a review should be conducted promptly, and necessary measures are to be taken based on the review results.

附 則 〔平成三十年六月二十七日法律第六十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 66 of June 27, 2018 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding one year from the date of its promulgation; provided, however, that the provisions stated in in the following items come into effect as of the date specified in each item:

一 第一条、第五条（行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律別表第二の二十の項及び五十三の項の改正規定を除く。）及び第十三条の規定並びに附則第十一条から第十三条まで、第十六条及び第十七条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 1, Article 5 (excluding the provisions to amend rows 20 and 53 of Appended Table 2 of the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in Administrative Procedures), and Article 13 of this Act as well as the provisions of Article 11 through 13, Article 16, and Article 17 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二及び三 略

(ii) and (iii) : omitted;

四 第二条、第三条（第二号に掲げる改正規定を除く。）、第四条（子ども・子育て支援法第三十四条第一項第一号、第三十九条第二項及び第四十条第一項第二号の改正規定に限る。）及び第七条の規定並びに次条及び附則第三条の規定 平成三十一年四月一日

(iv) the provisions of Article 2, Article 3 (excluding the amendment provisions stated in in item (ii)), Article 4 (limited to the provisions to amend Article 34, paragraph (1), item (i), Article 39, paragraph (2), and Article 40, paragraph (1), item (ii) of the Child and Child Care Support Act), Article 7, and the following Article of this Act, and the provisions of Article 3 of the

Supplementary Provisions: April 1, 2019.

(災害弔慰金の支給等に関する法律の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for Partial Amendment of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant)

第二条 第二条の規定による改正後の災害弔慰金の支給等に関する法律第十条第四項の規定は、前条第四号に掲げる規定の施行の日以後に生じた災害により被害を受けた世帯の世帯主に対する災害援護資金の貸付けについて適用し、同日前に生じた災害により被害を受けた世帯の世帯主に対する災害援護資金の貸付けについては、なお従前の例による。

Article 2 The provisions of Article 10, paragraph (4) of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant amended by the provisions of Article 2 apply to the loan from the disaster support fund provided to the head of a household that has suffered damage due to a disaster that has occurred on or after the date on which the provisions stated in in item (iv) of the preceding Article have come into effect, and prior laws continue to govern the loan from the disaster support fund provided to the head of a household that has suffered damage due to a disaster that has occurred before that date.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions, Applications, etc.)

第十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該各規定。以下この条及び次条において同じ。）の施行の日前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされた認定等の処分その他の行為（以下この項において「処分等の行為」という。）又はこの法律の施行の際現にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定によりされている認定等の申請その他の行為（以下この項において「申請等の行為」という。）で、この法律の施行の日においてこれらの行為に係る行政事務を行うべき者が異なることとなるものは、附則第二条から前条までの規定又は附則第十三条の規定に基づく政令に定めるものを除き、この法律の施行の日以後におけるこの法律による改正後のそれぞれの法律の適用については、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定によりされた処分等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 11 (1) Concerning the application of the relevant Acts amended by this Act on or after the enforcement of this Act, approvals granted and other dispositions imposed or other acts undertaken before the enforcement of this Act (with regard to the provisions stated in in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions, the respective provisions; below the same applies in this Article and the following Article), pursuant to the provisions of the relevant Acts prior to amendment by this Act (below referred to as "dispositions and other acts" in this paragraph), or applications for approvals, etc. filed or other acts undertaken at the time of enforcement of this Act, pursuant to the provisions of the relevant Acts before amendment by this Act

(below referred to as "applications and other acts" in this paragraph), wherein the person who is to undertake administrative affairs in relation to such acts on the date of enforcement of this Act is different, are considered to be the dispositions and other acts or applications and other acts undertaken pursuant to the corresponding provisions of the relevant Acts amended by this Act, except for what is determined by Cabinet Order based on the provisions of Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions of Article 13 of the Supplementary Provisions.

- 2 この法律の施行の日前にこの法律による改正前のそれぞれの法律の規定により国又は地方公共団体の機関に対し、報告、届出その他の手続をしなければならない事項で、この法律の施行の日前にその手続がされていないものについては、附則第二条から前条までの規定又は附則第十三条の規定に基づく政令に定めるもののほか、これを、この法律による改正後のそれぞれの法律の相当規定により国又は地方公共団体の相当の機関に対して報告、届出その他の手続をしなければならない事項についてその手続がされていないものとみなして、この法律による改正後のそれぞれの法律の規定を適用する。

- (2) Concerning matters that requires reports, notifications, or other procedures to be made before organs of the national or local government before the enforcement date of this Act, pursuant to the provisions of the relevant Acts before amendment by this Act, in addition to what is provided for by Cabinet Order based on the provisions of Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions or the provisions of Article 13 of the Supplementary Provisions, if the procedures have not yet been conducted by the date of enforcement of this Act, these procedures are deemed to have not yet been conducted for the matters for which reports, notifications, or other procedures are required to be made before corresponding organs of the national or local government pursuant to the corresponding provisions of the relevant Acts amended by this Act, and the provisions of the relevant Acts amended by this Act apply.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十三条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 13 In addition to what is stated in Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, transitional measures necessary for enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔令和元年六月七日法律第二十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 27 of June 7, 2019 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、令和元年八月一日から施行する。ただし、次条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of August 1, 2019; provided, however, that the provisions of the following Article come into effect as of the date of promulgation.

(準備行為)

(Preparatory Actions)

第二条 内閣総理大臣は、この法律による改正後の災害弔慰金の支給等に関する法律（以下「新法」という。）附則第二条第一項又は第三条第一項の内閣府令を定めようとするときは、この法律の施行の日前においても、財務大臣に協議することができる。

Article 2 The Prime Minister may consult with the Minister of Finance even before the date of enforcement of this Act, when intending to specify Cabinet Office Order as provided for in Article 2, paragraph (1) or Article 3, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act on Provision of Disaster Condolence Grant, as amended by this Act (below the amended Act is referred to as the "New Act"),

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 この法律の施行前に市町村（特別区を含む。次条において同じ。）が地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号。これに基づく命令を含む。）の規定によりした新法附則第二条第一項に規定する災害に係る災害援護資金に係る債務の免除（同項に規定する場合にされたものに限る。）は、同項の規定による免除とみなす。

Article 3 The exemption from obligations (limited to those granted in the case provided in Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the New Act) granted by a municipality (including the special wards; the same applies in the following Article) before the enforcement of this Act, pursuant to the provisions of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947; including the orders based on this), with respect to the disaster support funds provided in relation to the disaster specified in Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the New Act is deemed to be the exemption granted pursuant to the provisions of the same paragraph.

第四条 新法附則第三条の規定は、この法律の施行前に、市町村が、平成三十一年四月一日前に生じた災害に係る災害援護資金の貸付けを受けた者の保証人に対して有する権利について、当該災害援護資金の償還期間の終期から十年を経過した後に地方自治法の規定により議会の議決を経て当該権利を放棄したときにも適用する。

Article 4 Concerning the right held against the guarantor of the person who has received a loan from the disaster support fund in relation to a disaster that has occurred before April 1, 2019, the provisions under Article 3 of the New Act's Supplementary Provisions also apply when a municipality, before the enforcement of this Act, has waived the right through a resolution of the council pursuant to the provisions of the Local Autonomy Act, ten years after the end of the reimbursement period for the disaster support fund.

附 則 〔令和三年五月十日法律第三十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 30 of May 10, 2021 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding one month from the date of promulgation.

別表（第八条関係）

Appended Table (Re: Article 8)

一 両眼が失明したもの

(i) Those who are blind in both eyes.

二 咀嚼（そしやく）及び言語の機能を廃したもの

(ii) Those who have lost the functions of mastication and speech.

三 神経系統の機能又は精神に著しい障害を残し、常に介護を要するもの

(iii) Those who are left with serious impairment in the functions of the nervous system or in the psyche and require continuous nursing care.

四 胸腹部臓器の機能に著しい障害を残し、常に介護を要するもの

(iv) Those who are left with serious impairment in the functions of the thorax and abdominal organs and require continuous nursing care.

五 両上肢をひじ関節以上で失ったもの

(v) Those who have lost both upper limbs above the elbow joint.

六 両上肢の用を全廃したもの

(vi) Those who have completely lost the functions of both upper limbs.

七 両下肢をひざ関節以上で失ったもの

(vii) Those who have lost both lower limbs above the knee joint.

八 両下肢の用を全廃したもの

(viii) Those who have completely lost the functions of both lower limbs.

九 精神又は身体の障害が重複する場合における当該重複する障害の程度が前各号と同程度以上と認められるもの

(ix) Those who are found to have multiple mental or physical disabilities of a level that is equal to or greater than the level stated in the preceding items.